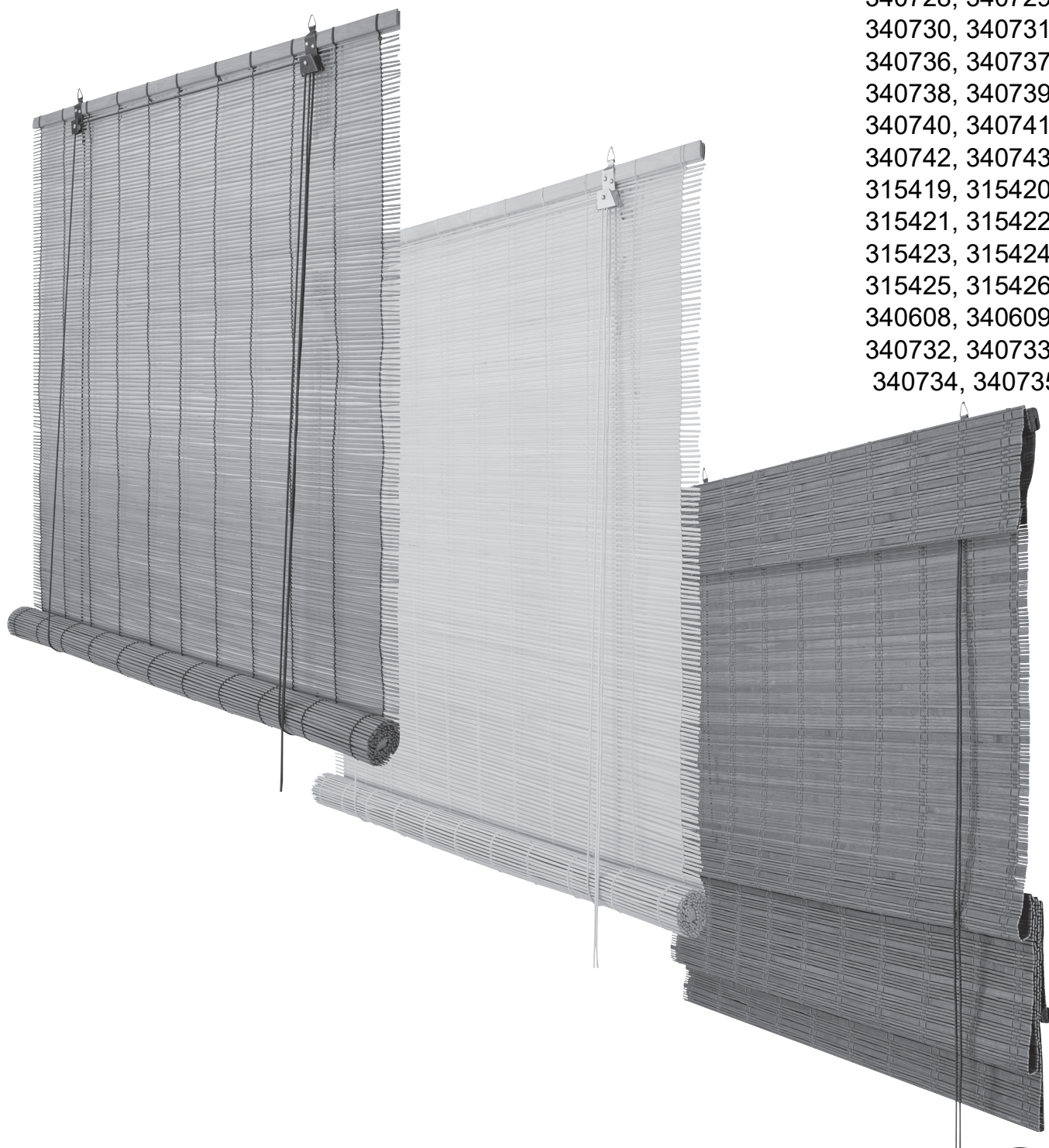


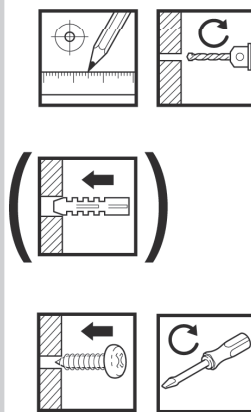
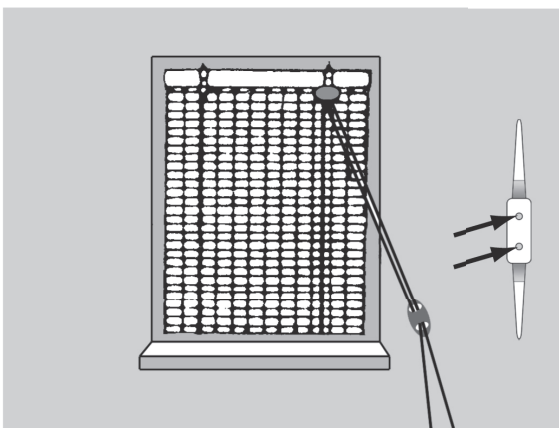
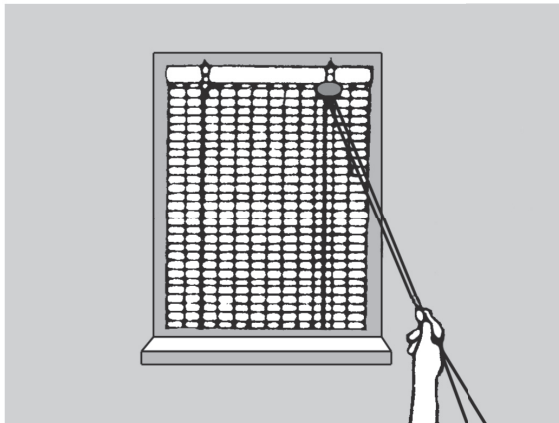
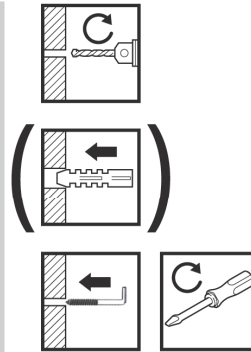
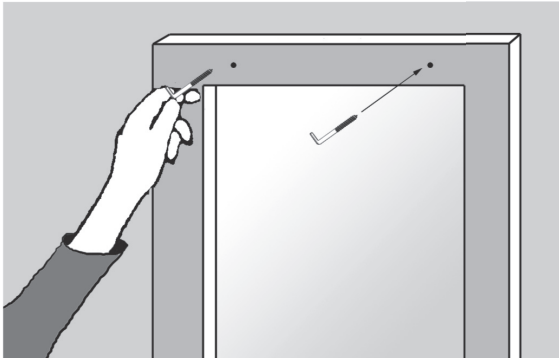
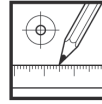
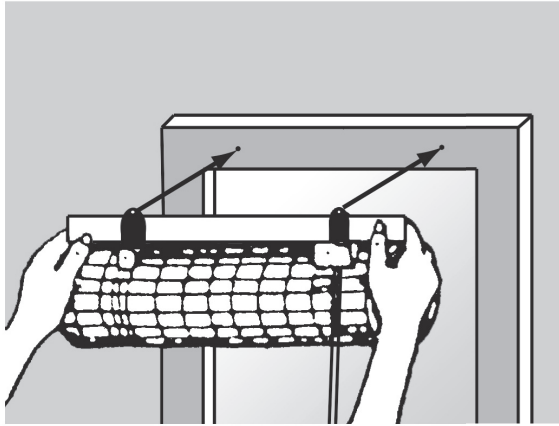
309232, 309233,
309234, 309235,
340728, 340729,
340730, 340731,
340736, 340737,
340738, 340739,
340740, 340741,
340742, 340743,
315419, 315420,
315421, 315422,
315423, 315424,
315425, 315426,
340608, 340609,
340732, 340733,
340734, 340735



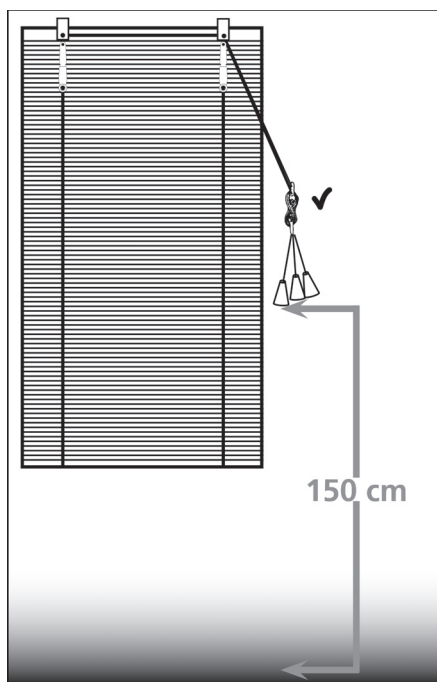
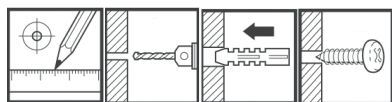
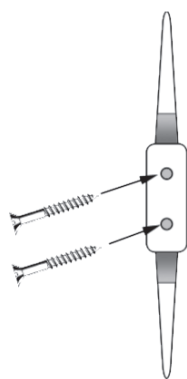
DE Raffrollo aus Bambus
IT Tenda a pacchetto di bambù
FR Store plissé en bambou
GB Roman blind made from bamboo
CZ Řasená bambusová roleta
SK Riasená bambusová roleta
PL Roleta rzymska z bambusa

SI Nabrani rolo iz bambusa
HU Római roló bambuszból
BA/HR Roletne od bambusa
GR Ρολά τύπου ρόμαν από μπαμπού
NL Plooirolgordijn van bamboe
SE Romersk persienn av bambu
FI Sälerullaverho bambua

1



2



Wichtig, für spätere Bezugnahme aufbewahren: Sorgfältig lesen

Zu Ihrer Sicherheit



ACHTUNG!

Sorgfältig lesen! Lesen Sie vor Gebrauch und Montage des Produktes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Zwecke auf. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen geeignet und kann von Laien montiert werden.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Wenn Sie das Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Sämtliche Teile des Produktes müssen richtig montiert sein.
- Produkt nicht verändern.



ACHTUNG!

Strangulierungsgefahr

Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindliche Schnüre zum Betätigen des Produktes stranguliert werden.



Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Der Hals eines Kindes kann in Schnüre verwickelt werden.

Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.

Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.

Erstickungsgefahr durch verschluckbare Kleinteile.

Für Kinder besteht Strangulierungsgefahr, wenn die Sicherheitseinrichtung (Schnurhaspel, Kettenspanner) nicht eingebaut wird. Diese Sicherheitseinrichtung ist stets zu verwenden, damit Schnüre und Ketten für Kinder unzugänglich sind.

Sollte aus bautechnischen Gründen keine Schnurhaspel montiert werden können, die Kordeln immer so zusammenbinden, dass ein Abstand vom Boden von 150 cm jederzeit gewährleistet ist.

Schnurhaspel montieren

► S. 3, Abb. 2

Die Schnurhaspel ist entwickelt und getestet für die mitgelieferten Schnüre! Sie dient als Sicherungseinrichtung gegen Strangulationsgefahr.

Die beiliegende Schnurhaspel an geeigneter Stelle montieren. Dabei müssen die Schnüre einen Abstand von mindestens 150 cm vom Fußboden haben. Bei Montage auf dem Fensterrahmen muß die Klemme auch dort befestigt werden. Bei Wand oder Deckenmontage bitte an der Wand montieren. Jeweils auf ausreichende Spannung der Schnüre achten! Entsprechend des Untergrundes geeignete Schraube bzw. Dübel verwenden.

Importante, conservare per eventuali consultazioni future: Leggere attentamente

Per la vostra sicurezza



AVVISO!

Leggere attentamente! Prima dell'uso e del montaggio del prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare questo manuale per consultarlo in futuro. Il prodotto è adatto solo per l'impiego in locali interni e può essere montato anche da profani.

- Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza! Se tali avvertenze non vengono osservate si mette a rischio l'incolumità propria e quella degli altri.
- Nel caso si intenda vendere o cedere a terzi il prodotto, esso dovrà essere sempre assolutamente accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.
- Tutti i componenti del prodotto devono essere montati correttamente.
- Non modificare il prodotto.



AVVISO!

Pericolo di strangolamento

I bambini piccoli potrebbero strangolarsi con cappi formati nei cordoncini, nelle catene, nelle cinghie e i cordoncini interni per il comando del prodotto.



Tenere i cordoncini fuori della portata dei bambini per evitare strangolamenti e impigliamenti. Il collo del bambino si può impigliare nel cordoncino.

Piazzare i letti, lettini e mobili in un punto distante dai cordoncini delle coperture delle finestre.

Non legare i cordoncini tra di loro. Accertarsi di non far avvolgere i cordoncini con conseguente formazione di nodi.

Pericolo di soffocamento per ingerimento di piccoli componenti.

Pericolo di strangolamento per i bambini se non si monta il dispositivo di sicurezza (avvolgicorda, tendicatena). Questo dispositivo di sicurezza si deve utilizzare sempre affinché i bambini non possano accedere alle corde o alle catene.

Montaggio dell'avvolgicorda

► P. 3, fig. 2

L'avvolgicorda è sviluppato e testato per le corde in dotazione! Esso funge da dispositivo di sicurezza contro il rischio di strangolamento.

Montare l'avvolgicorda in dotazione in un punto adeguato. Le corde devono avere una distanza minima di 150 cm dal pavimento. In caso di montaggio sul telaio della finestra, anche il morsetto deve essere fissato qui. In caso di montaggio alla parete o al soffitto, lo si deve montare alla parete. Accertarsi che la corda abbia una tensione sufficiente! Usare una vite e un tassello adeguato a seconda del tipo di sottofondo.

Se, per motivi costruttivi, non si può montare l'avvolgicorda, legare insieme le corde in modo da garantire la distanza minima di 150 cm dal pavimento.

Important ! À conserver pour consultation ultérieure : à lire minutieusement

Pour votre sécurité



AVIS !

A lire minutieusement !

Avant l'utilisation et le montage du produit, lisez minutieusement ces instructions d'utilisation. Conservez ces instructions de service pour une consultation ultérieure. Ce produit est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et peut être monté par des amateurs.

- Veuillez respecter l'ensemble des consignes de sécurité ! Sinon, vous risquez de vous mettre en danger vous-même et les personnes à proximité.
- Si vous vendez ou donnez ce produit, joignez-y toujours les présentes instructions d'utilisation.
- Il est indispensable que tous les composants du produit soient correctement assemblés.
- Ne pas modifier le produit.



AVIS !

Risque d'étranglement

En formant un nœud, les cordons, chaînes, sangles et autres fils se trouvant à l'intérieur pour l'actionnement du produit peuvent étrangler les enfants en bas âge.



Pour éviter tout risque d'étranglement et d'enchevêtrement, les cordons doivent être tenus hors de la portée des enfants. Le cou d'un enfant peut s'enchevêtrer dans le cordon.

Placez les lits, lits d'enfants et meubles à l'écart des cordons de recouvrement de fenêtres.

Les cordons ne doivent pas être reliés ensemble. Veillez à ce que les cordons ne s'enchevêtrent pas et à ce qu'ils ne forment pas de boucle.

Risque d'asphyxie du fait des petites pièces pouvant être avalées.

Il existe un risque d'étranglement pour les enfants si le dispositif de sécurité (dévidoir, tendeur à chaîne) n'est pas installé. Ce dispositif de sécurité doit toujours être utilisé afin que les enfants n'aient pas accès au cordon ou à la chaîne.

Monter le dévidoir à cordon

► P. 3, fig. 2

Le dévidoir à cordon est développé et testé pour les cordons fournis ! Il sert de dispositif de sécurité contre le risque d'étranglement.

Monter le dévidoir fourni à un emplacement approprié. Les cordons doivent avoir une distance d'au moins 150 cm avec le sol. En cas de montage sur un cadre de fenêtre, la pince doit également y être fixée. Pour un montage au mur ou au plafond, veuillez effectuer un montage mural. Veiller à chaque fois à une tension suffisante des cordons ! Utiliser des vis ou chevilles appropriées au support correspondant.

Si vous ne pouvez pas monter de dévidoir pour des raisons techniques de construction, attachez toujours les cordons de manière à garantir à tout moment une distance de 150 cm avec le sol.

Important, keep for reference at a later date: Read carefully

For your safety



NOTICE!

Read carefully!

Before using and installing the product, read these operating instructions through carefully. Store the instructions for later use. This product is designed only for use indoors and may be installed by a layperson.

- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions you may place yourself and others at risk.
- If you sell or pass on the product, you must also pass on these operating instructions.
- All parts of the products must be assembled correctly.
- Do not modify the product.



NOTICE!

Risk of strangulation!

Small children may be strangled by the loops in pull cords, chains, straps and internal cords used to operate the product.



Cords are to be kept out of the reach of children to prevent strangulation and entanglement. The neck of a child may become entangled in the cord.

Beds, cots and furniture should be set up away from the cords of window coverings.

Cords may not be tied together. Attention should be paid to ensure that cords are not tangled and do not form a loop.

Risk of suffocation caused by small parts that may be swallowed.

For children, there is a risk of strangulation, if the safety mechanisms (cord winder, chain tensioner) are not installed. The safety mechanism should always be used to ensure that cords and chains cannot be accessed by children.

Mounting the cord winder

► P. 3, fig. 2

The cord winder was developed and tested for the supplied cord! It acts as a safety mechanism to reduce the risk of strangulation.

Mount the included cord winder at a suitable location. Attention should be paid to ensure that the cords are at least 150 cm from the floor. When mounting to a window frame, the clamp should also be mounted there. When mounting to a wall or ceiling, mount on the wall. Pay attention to ensure sufficient tension in the cords! Use screws and dowels suitable for the mounting base.

If construction reasons mean that the cord winder cannot be installed, the cords must always be tied so that there is a gap of 150 cm to the floor at all times.

Důležité, uschovat pro pozdější použití: Důkladně přečíst

Pro vaši bezpečnost



OZNÁMENÍ!

Peč-

livě si přečtete! Před použitím a montáží výrobku si pečlivě přečtete tento návod k obsluze. Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Tento výrobek je vhodný výlučně pro použití v interiéru a může být montován i laicky.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerespektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.
- Pokud výrobek prodáte nebo odevzdáte další osobě, bezpodmínečně přiložte i tento návod na použití.
- Všechny části výrobku musejí být správně namontovány.
- Na výrobku neprovádějte žádné úpravy.



OZNÁMENÍ!

Nebez-

pečí uškrcení

Hrozí nebezpečí uškrcení malých dětí následkem zamotání do ovládacích šňůr, řetízků, popruhů a ostatních šňůr nacházejících se uvnitř, které slouží k manipulaci s výrobkem.



Šňůry uložte mimo dosah dětí, abyste zabránili uškrcení a zamotání. Hrozí nebezpečí zamotání krku dítěte do šňůry.

Postele, dětské postýlky a nábytek postavte v bezpečné vzdálenosti od šňůr na ovládání okenních clon.

Jednotlivé šňůry navzájem nesvazujte. Zajistěte, aby se šňůry nemohly zamotat a vytvořit smyčku.

Nebezpečí udušení následkem možného spolknutí drobných dílů.

Pokud není namontováno bezpečnostní zařízení (naviják šňůry, napínač řetízku), hrozí dětem nebezpečí uškrcení. Toto bezpečnostní zařízení se musí vždy použít, aby byly šňůry a řetízky nepřístupné dětem.

Montáž navijáku šňůry

► S. 3, obr. 2

Naviják šňůry je vyvinut a testován pro dodané šňůry! Slouží jako bezpečnostní zařízení proti nebezpečí uškrcení.

Příložené navijáky šňůry namontujte na vhodném místě. Přitom musí mít šňůry vzdálenost minimálně 150 cm od podlahy. Při montáži na rámu okna musí být svorka umístěna i zde. Při nástěnné a stropní montáži proveďte prosím montáž na stěnu. Dejte vždy pozor na dostatečné napnutí šňůry! V souladu s podkladem použijte vhodné šrouby popř. hmoždinky.

Pokud by navijáky šňůr nemohly být ze stavebně technických důvodů namontovány, spojte šňůry vždy dohromady, aby byla kdykoliv zaručena vzdálenost od podlahy 150 cm.

Dôležité, uchovajte pre budúce použitie: dôkladne si prečítajte

Pre Vašu bezpečnosť



POZOR!

Starostlivo si prečítajte! Pred používaním a montážou zariadenia si starostlivo prečítajte tento návod na použitie. Uschovajte si tento návod na neskoršie účely. Tento výrobok je určený výhradne na používanie vo vnútorných priestoroch a môžu ho namontovať aj laici.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné upozornenia, ohrozíte seba a iných.
- Ak výrobok predáte alebo postúpíte ďalej, odovzdajte bezpodmienečne aj tento návod na použitie.
- Všetky diely výrobku musia byť správne namontované.
- Výrobok nemeňte.



POZOR!

Nebezpečenstvo uškrtenia

Malé deti sa môžu uškrtiť slučkami v sťahovacích šnúrach, reťaziach, popruhoch a šnúrach nachádzajúcich sa vnútri výrobku.



Musíte zamedziť prístupu detí k šnúram, aby ste predišli uškrteniu a zamotaniu. Krk malého dieťaťa sa môže zamotať do šnúr.

Postele, detské postieľky a nábytok musíte umiestniť v dostatočnej vzdialenosti od šnúr na okenné kryty.

Šnúry sa nesmú navzájom spájať. Treba zabezpečiť, aby sa šnúry nezamotali a nevytvorili slučku.

Nebezpečenstvo udusenia prehltnutelnými malými dielmi.

Keď nie je namontované bezpečnostné zariadenie, hrozí pre deti nebezpečenstvo uškrtenia (šnúrový navijak, napínač reťaze). Toto bezpečnostné zariadenie treba používať nepretržite, aby deti nemali prístup k šnúram a reťaziam.

Montáž šnúrového navijaka

► S. 3, obr. 2

Navijak šnúrkou bol vyvinutý a testovaný pre dodanú šnúrkou! Služi ako bezpečnostné zariadenie proti nebezpečenstvu uškrtenia.

Priložený navijak šnúrkou primontujte na vhodné miesto. Šnúrkou pritom musia byť vzdialené minimálne 150 cm od podlahy. Pri montáži na okenný rám treba naň tiež upevniť svorku. Pri montáži na stenu alebo strop ju primontujte na stenu. Vždy dodržiavajte dostatočné napätie šnúrkou! V závislosti od podkladu používajte vhodné skrutky, resp. rozperky.

Ak nebude zo stavebno-technických dôvodov možné namontovať šnúrový navijak, kordely vždy spojte tak, aby bol vždy zaručený 150 cm odstup od podlahy.

Ważne. Zachować do użytku w przyszłości: Uważnie przeczytać

Dla Państwa bezpieczeństwa



UWAGA!

Uważnie przeczytać! Przed użytkowaniem i montażem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcje starannie przechowywać. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach i może być instalowany przez osoby nie posiadające specjalnego przygotowania.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa naraża użytkownika i osoby trzecie.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie części produktu muszą być prawidłowo zmontowane.
- Produktu nie zmieniać.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo uduszenia

Małe dzieci mogą się powiesić na pętlach zaplecionych na sznurach do pociągania, łańcuszkach, pasach i innych umieszczonych wewnątrz sznurkach, które służą do uruchamiania produktu.



Sznury należy umieszczać tak, aby znajdowały się poza zasięgiem dzieci, aby uniemożliwić zaplątanie i powieszenie się. Szyja małych dzieci może zaplątać się w sznurach.

Łóżka, dziecięce łóżeczka i meble należy ustawiać w odpowiedniej odległości od sznurów, które służą do uruchamiania okiennych zasłon.

Sznurów nie należy ze sobą wiązać. Upewnij się, że sznury nie są ze sobą poplątane i nie tworzą pętli.

Niebezpieczeństwo uduszenia przez małe części, które można połknąć.

Jeżeli to zabezpieczenie nie zostanie zamontowane nie zostanie zamontowane (nawijak sznurka, napinacz łańcucha), to dla dzieci istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Zabezpieczenie to należy zawsze stosować, aby sznury i łańcuchy były niedostępne dla dzieci.

Jeżeli ze względów technicznych nie można zamontować nawijaka sznurka, to zawsze należy go tak podwieszać, żeby jego odległość od podłogi wynosiła co najmniej 150 cm.

Montaż nawijaka sznurka

► Str. 3, ilustr. 2

Nawijak sznurka opracowano i przetestowano dla załączonych do dostawy sznurków! Jest on zabezpieczeniem chroniącym przed uduszeniem.

Dołączony do dostawy nawijak sznurka zamontować w odpowiednim miejscu. Sznurek musi znajdować się co najmniej 150 cm od podłogi. Przy montażu na ramie okna także zacisk należy tam zamontować. Przy montażu na ścianie lub suficie zacisk należy zamontować na ścianie. Zawsze zwracać uwagę na dostateczne napięcie pasów! Odpowiednio do materiału podkładu należy użyć odpowiedniego wkręta lub kołka rozporowego.

Pomembno – shranite za poznejšo uporabo: Preberite pozorno

Za vašo varnost



OBVESTILO!

Preberite pozorno! Pred uporabo in montažo izdelka pazljivo preberite navodila za uporabo. Hranite ta navodila za uporabo za prihodnjo uporabo. Izdelek je namenjen izključno za uporabo v notranjih prostorih, namestijo pa ga lahko tudi laiki.

- Upoštevajte vsa varnostna opozorila! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.
- Če izdelek prodate ali posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.
- Vsi deli izdelka morajo biti pravilno nameščeni.
- Izdelka ne spreminjajte.



OBVESTILO!

Nevarnost zadušitve

Majhni otroci se lahko zadušijo zaradi zank v vrvicah, verigah, pasovih in vrvi-
cah v notranjosti za aktivacijo izdelka.



Vrvi je treba hraniti izven dosega otrok, da preprečite obešenje in zavitje. Vrat otroka se lahko zaplete v vrvi.

Postelje, otroške postelje in pohištvo je treba postaviti proč od vrvi za okenska pokrivala.

Vrvi med seboj ni dovoljeno povezati. Zagotovite, da se vrvi ne zapletejo in ne nastane zanka.

Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delcev, ki jih je mogoče pogoltniti.

Obstaja nevarnost zadušitve otrok, če varnostna naprava (navijalnik vrvic, napenjalec verige) ni vgrajena. Varnostno napravo je treba stalno uporabljati, da so vrvic in verige otrokom nedostopne.

Montaža navijalnika vrvic

► Str. 3, sl. 2

Navijalnik vrvic je bil razvit in testiran za priložene vrvic! Služi kot varnostna naprava proti nevarnosti zadušitve.

Priložen navijalnik vrvic namestite na primerno mesto. Pri tem morajo biti vrvic od tal oddaljene najmanj 150 cm. Pri namestitvi na okenski okvir mora biti na njem pritrjena tudi sponka. Pri stenski in stropni montaži ga namestite na steno. Vsakič bodite pozorni na zadostno napetost vrvic! Uporabite za podlago ustrezni vijak oz. zatič.

Če iz gradbeno-tehnični razlogov ne bi bilo mogoče namestiti navijalnika vrvic, vrvico vedno zvežite tako, da je vedno zagotovljena razdalja od tal v dolžini 150 cm.

Fontos, későbbi hivatkozással meg kell őrizni: Alaposan olvassa el

Biztonsági előírások



FIGYELEM!

Körültekintően olvassa el! A termék felszerelése és használata előtt körültekintően olvassa ezt a kezelési útmutatót. Őrizze meg az útmutatót, hogy későbbi is hasznát tudja venni. Ez a termék kizárólag beltérben való használatra alkalmas, és laikusok is könnyen felszerelhetik.

- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyezteti önmagát és másokat is.
- A termék értékesítése vagy átadása esetén feltétlenül adja át ezen használati utasítást is.
- A termék minden elemét megfelelően kell összeszerelni.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.



FIGYELEM!

Fojtás-

veszély

A termék működtetésére szolgáló húzó-zsinór hurkai, hevederjei és belül található zsinórjai miatt a kisgyermekek megfulladhatnak.



A fojtás és a feltekeredés megelőzése érdekében a zsinórokat úgy kell elhelyezni, hogy gyerekek ne férjenek hozzá. A zsinórok a gyermek nyakára tekeredhetnek.

Az ágyakat, kiságyakat és bútorokat az ablakon lévő rolók zsinóraitól távol kell felállítani.

A zsinórokat nem szabad egymással összekötni. Gondoskodni kell róla, hogy a zsinórok ne gubancolódjanak össze és ne keletkezzen hurok.

Fulladásveszély a lenyelhető kis alkatrészek miatt.

A gyermekeknél megfojtási veszély áll fenn, ha a biztonsági szerkezetet (zsinórrögzítő, láncfeszítő) nem szereli fel. Ezt a biztonsági szerkezetet mindig használni kell annak érdekében, hogy a zsinórhoz és lánchoz a gyerekek ne tudjanak hozzáférni.

Zsinórrögzítő felszerelése

► 3. old., 2. ábra

A zsinórrögzítőt a mellékelt zsinórokhoz tervezték és tesztelték! Biztonsági szerkezetként szolgál a megfojtási veszély elkerülésére.

A mellékelt zsinórrögzítőt megfelelő helyre szerelje fel. A zsinórnak legalább 150 cm távolságra kell lennie a padlótól. Az ablakkeretre történő felszereléskor a kapcsot is ott kell rögzíteni. Fali vagy mennyezeti szerelés esetén a falra szerelje. Mindig figyeljen a zsinór megfelelő feszességére! A felszerelési felülethez alkalmas csavarokat ill. tipliket használjon.

Amennyiben építéstechnikai okok miatt nem lehetne felszerelni a zsinórrögzítőt, a zsinórt mindig úgy kösse össze, hogy a padlótól való 150 cm-es távolság garantált legyen.

Važno, pohranite kao kasniju referencu: Pažljivo pročitajte

Za Vašu sigurnost



PAŽNJA!

Pažljivo pročitajte! Pažljivo pročitajte prije upotrebe i montaže proizvoda ovo uputstvo za upotrebu. Čuvajte ovo uputstvo za buduće potrebe. Ovaj proizvod je pogodan samo za unutrašnju upotrebu i mogu ga instalirati nestručnjaci.

- Uvijek poštujte sve sigurnosne upute! Ako ne poštujete sigurnosne upute ugrožavate sebe i ostale.
- Ako proizvod prodajete ili posuđujete obavezno predajte i ovu uputu za upotrebu.
- Svi dijelovi proizvoda trebaju biti ispravno montirani.
- Ne mijenjajte proizvod.



PAŽNJA!

Opasnost od davljenja

Mala djeca se mogu zadaviti kroz petlje u poteznim trakama, lancima, kaiševima i unutra nalazećim trakama za rukovanje proizvodom.



Trake držati van dohvata djece, kako bi izbjegli davljenje i uplitanje. Vrat djeteta može se upetljati u trake.

Krevete, dječje krevete i namještaj postavite udaljeno od traka za zastor za prozor.

Trake ne smiju biti međusobno povezane. Uvjerite se, da se trake ne mogu zaplesti i napraviti petlju.

Opasnost od gušenja kroz male dijelove koji se mogu progutati.

Za djecu postoji opasnost od davljenja ako sigurnosni uređaj (kalem za namatanje špage, stezač lanca) nije ugrađen. Ovaj sigurnosni uređaj mora se uvijek koristiti, da bi špage i lanci bili nedostupni djeci.

Montirati kalem za namatanje špage

► Str. 3, sl. 2

Kalem za namatanje špage je razvijen i testiran za isporučene špage! On služi kao sigurnosni uređaj za sprječavanje opasnosti od davljenja.

Priloženi kalem za namatanje špage montirati na odgovarajuće mjesto. Pri tome moraju špage imati razmak od poda najmanje 150 cm. Kod montaže na okvir prozora, tamo se mora takođe i stezaljka pričvrstiti. Kod zidne ili stropne montaže, montirajte na zid. U svakom slučaju, održavati odgovarajuću napetost špage! U skladu sa podlogom, koristiti odgovarajuće vijke odnosno tiple.

Ako se zbog strukturno tehničkih razloga ne može montirati kalem za namatanje špage, konopce uvijek vežite zajedno, tako da je razmak od poda 150 cm, zagarantovan u svakom trenutku.

Σημαντικό, φυλάσσετε για μελλοντική αναφορά: Διαβάστε προσεκτικά

Για την ασφάλειά σας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε

προσεκτικά! Πριν τη χρήση και τη συναρμολόγηση του προϊόντος διαβάστε πολύ προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντικούς σκοπούς. Το προϊόν αυτό ενδείκνυται αποκλειστικά για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους και μπορεί να τοποθετηθεί από ερασιτέχνες.

- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Αν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους το προϊόν, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη διεξάγετε μετατροπές στο προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος

στραγγαλισμού

Τα μικρά παιδιά κινδυνεύουν να υποστούν στραγγαλισμό από θηλιές σε κορδόνια, αλυσίδες, ζώνες και εσωτερικά κορδόνια που χρησιμεύουν στην ενεργοποίηση του προϊόντος.



Κρατάτε τα κορδόνια μακριά από τα παιδιά, ώστε να μην εμπλακούν σε αυτά και υποστούν στραγγαλισμό. Ο λαιμός των παιδιών μπορεί να εμπλακεί στα κορδόνια.

Τοποθετείτε τα κρεβάτια, τα παιδικά κρεβάτια και τα έπιπλα μακριά από κορδόνια καλυμμάτων παραθύρων.

Τα κορδόνια δεν επιτρέπεται να δένονται μεταξύ τους. Να βεβαιώνετε πως τα κορδόνια δεν μπερδεύονται και δε σχηματίζουν θηλιές.

Κίνδυνος πνιγμού από μικρά τεμάχια που μπορούν να καταποθούν.

Για τα παιδιά υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού, αν δεν τοποθετηθεί η διάταξη ασφαλείας (μηχανισμός περιτύλιξης κορδονιών, τανυστής αλυσίδας). Αυτή η διάταξη ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με τρόπο ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στα κορδόνια και τις αλυσίδες.

Συναρμολόγηση μηχανισμού περιτύλιξης κορδονιών

► Σελ. 3, εικ. 2

Ο μηχανισμός περιτύλιξης κορδονιών έχει σχεδιαστεί και δοκιμαστεί για τα συνοδευτικά κορδόνια! Χρησιμοποιεί ως διάταξη ασφαλείας από κίνδυνο στραγγαλισμού.

Συναρμολογήστε το συνοδευτικό μηχανισμό περιτύλιξης κορδονιών στην κατάλληλη θέση. Τα κορδόνια πρέπει να έχουν απόσταση τουλάχιστον 150 cm από το έδαφος. Κατά τη συναρμολόγηση στο πλαίσιο παραθύρου πρέπει να στερεωθεί εκεί και η κλέμα. Κατά τη συναρμολόγηση σε τοίχο ή ταβάνι, συναρμολογήστε

πάνω στον τοίχο. Προσέχετε κάθε φορά για την επαρκή τάνυση των κορδονιών! Ανάλογα με το υπόστρωμα, χρησιμοποιήστε κατάλληλη βίδα ή ούπα.

Εάν για τεχνικούς λόγους δεν μπορεί να συναρμολογηθεί μηχανισμός περιτύλιξης κορδονιών, δένετε πάντα τα κορδόνια μεταξύ τους έτσι ώστε να διασφαλίζεται ανά πάσα στιγμή απόσταση 150 cm από το δάπεδο.

Belangrijk, voor latere verwijzing opslaan: Zorgvuldig lezen

Voor uw veiligheid



LET OP!

Zorgvuldig

lezen! Lees vóór gebruik en montage van het product deze bedieningshandleiding zorgvuldig door. Sla deze handleiding op voor latere doeleinden. Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen en kan door leken worden gemonteerd.

- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Als u het product verkoopt of doorgeeft, overhandig dan ook in ieder geval deze gebruiksaanwijzing.
- Alle delen van het product moeten juist gemonteerd zijn.
- Product niet veranderen.



LET OP!

Gevaar voor ver-

wurging

Kleine kinderen kunnen gewurgd worden door lussen in treksnoeren, kettingen, gordels en touwen die zich in het product bevinden om het product te gebruiken.



Touwen dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden om te voorkomen dat ze erdoor gewurgd of verstrikt worden. De hals van een kind kan in touwen verstrikt raken.

Bedden, kinderbedjes en meubelen op een veilige afstand van de touwen voor vensterafdekkingen opstellen.

Touwen mogen niet aan elkaar vastgeknoopt worden. Er moet voor gezorgd worden ervoor dat de touwen niet verstrikt raken en een lus vormen.

Gevaar voor verstikking door en inslikbare kleine voorwerpen.

Voor kinderen bestaat gevaar voor verwurging, als de veiligheidsvoorziening (snoerhaspel, kettingspanner) niet gemonteerd wordt. Deze veiligheidsvoorziening moet altijd worden gebruikt opdat snoeren en kettingen ontoegankelijk zijn voor kinderen.

Snoerhaspel monteren

► P. 3, afb. 2

De snoerhaspel is ontwikkeld en getest voor de meegeleverde snoeren! Hij dient als beveiligingsvoorziening tegen het gevaar voor verwurging.

Dij bijgevoegde snoerhaspel op een geschikte plaats monteren. Hierbij moeten de snoeren een afstand van minimaal 150 cm tot de vloer hebben. Bij montage op het raamkozijn moet de klem daar ook worden bevestigd. Bij wand- of plafondmontage a.u.b. aan de wand monteren. Telkens op voldoende spanning van de snoeren letten! Voor de ondergrond geschikte schroef c.q. plug gebruiken.

Mocht om bouwtechnische redenen geen snoerhaspel kunnen worden gemonteerd, dan de koordjes zo vastbinden dat vanaf de grond een afstand van 150 cm altijd gewaarborgd is.

Viktigt, sparas för senare bruk: läses noggrant

För din säkerhet



OBS!

Läses noggrant! För användning och montering av denna produkt skall bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Spara denna anvisning för senare bruk. Produkten är avsedd endast för användning inomhus och kan monteras av lekman.

- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Kontrollera att alla produktdelar är korrekt monterade.
- Förändra inte produkten.



OBS!

Risk för strypning

Små barn kan strypas av slingor i dragband, kedjor, remmar och invändiga snören för manövrering av produkten.



För undvikande av strypning och intrassling skall man hålla snörena utom räckhåll för små barn. Snörena kan lindas runt barnets hals. Flytta sängar, spjålsängar och möbler bort från snören till insynsskydd.

Knyt inte ihop snörena med varandra. Se till att inte snörena vrids och bildar slingor.

Risk för kvävning p.g.a. smådelar som kan sväljas.

Kvävningsrisk för småbarn om inte säkerhetsanordningen (snörhaspel, kedjesträckare) inte monteras. Denna säkerhetsanordning måste alltid användas så att snören och kedjor inte kan kommas åt av barn.

Montera snörhaspel

► Sid. 3, fig. 2

Snörhaspeln har utvecklats och testats för de medföljande snörena. Den används som säkerhetsanordning mot strypfara.

Montera medföljande snörhaspel på ett lämpligt ställe. Snörena måste då ha ett avstånd på minst 150 cm från golvet. Vid montering på fönsterramen måste klämman även fästas fast där. Vid vägg- eller takmontering ska den monteras på väggen. Se till att snörena är tillräckligt spända! Använd snören eller pluggar som är lämpliga för underlaget.

Om det på grund av byggtekniska orsaker inte är möjligt att montera en snörhaspel, ska snören bindas ihop så att ett avstånd på 150 cm från golvet alltid garanteras.

Tärkeä, säilytä myöhempää tarvetta varten: Lue huolellisesti

Oman turvallisuutesi vuoksi



HUOMIO!

Lue huolellisesti! Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja asennusta. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Tämä laite on sopii käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa, ja sen asennukseen ei tarvita ammattihenkilöä.

- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itsesi ja muut ihmiset.
- Jos myyt tai luovutat tuotteen jollekin toiselle henkilölle, anna tämä käyttöohje laitteen mukaan.
- Tuotteen kaikki osat täytyy asentaa oikein.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.



HUOMIO!

Kuristumisvaara

Pienet lapset voivat kuristua vetonaru-
jen lenkkeihin, ketjuihin, hihnoin ja
tuotteen käyttöön tarkoitettuihin sisällä
oleviin naruihin.



Pidä narut pois lasten ulottuvilta kuristumisen
ja kietoutumisen välttämiseksi. Narut voivat
kietoutua lapsen kaulaan.

Sängyt, lastensängyt ja huonekalut on asetet-
tava etäälle ikkunasuojien naruista.

Naruja ei saa yhdistää toisiinsa. On varmistet-
tava, että narut eivät pääse kietoutumaan ja
muodostamaan lenkkiä.

Nieltävissä olevat pienet osat aiheuttavat
tukehtumisvaaran.

Lapset voivat kuristua, jos turvalaitetta (naru-
kelaa, ketjunkiristintä) ei asenneta. Turvajär-
jestelmiä on käytettävä aina, jotta lapset eivät
pääse käsiksi naruihin ja ketjuihin.

Narukelan asennus

► Siv. 3, kuva 2

Narukela on kehitetty ja testattu sopimaan mukana tul-
leisiin naruihin! Se toimii turvalaitteena estämässä
kuristumisvaaran.

Kiinnitä mukana tullut narukela sopivaan kohtaan.

Narujen on oltava tällöin vähintään 150 cm päässä lat-
tiasta. Asennettaessa ikkunankarmiin, on myös liitin
kiinnitettävä siihen. Seinä- ja kattokiinnityksessä
asenna se seinään. Huomioi aina narujen riittävä
kireys! Käytä alustaan sopivaa ruuvia tai tulppaa.

Jos rakennusteknistä syistä ei voida kiinnittää naruke-
laa, sido narut aina niin yhteen, että välimatka lattiaan
on varmasti aina 150 cm.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Gia autó to proiðon isxúei eγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Gia λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājiēt šo preci kopā ar pirkumu apliecinošu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodsates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatu prosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.lux-tools.com